

October 10, 2022

PETERSON PARENT PERIODICAL

📱 On Mobile? Scroll to read in Spanish 📱
📱 ¿En el móvil? Desplácese para leer en español 📱

Hello Peterson Families,

We hope you are having an enjoyable and restful long weekend. The end of Quarter 1 is quickly approaching and we encourage you to speak with your child about their grades and what they are excelling in this school year.

Questions to ask:

- What is something you are proud of?
- What is one thing you want to get better at this year?
- What is a goal you have for yourself?

Have a great week!

Principal Nieves

Assistant Principal Hurley

Hola familias de Peterson,

Esperamos que esté teniendo un fin de semana largo agradable y reparador. El final del primer trimestre se acerca rápidamente y lo alentamos a que hable con su hijo sobre sus calificaciones y lo que está sobresaliendo en este año escolar.

Preguntas que hacer:

¿Qué es algo de lo que estás orgulloso?

¿Qué es algo en lo que quieres mejorar este año?

¿Cuál es una meta que tienes para ti?








¡Que tengas una buena semana!

directora nieves

Subdirector Hurley

IMPORTANT DATES/ FECHAS IMPORTANTES

<p>Monday, Oct 10 Lunes 10 de Octubre</p>	<p>Tuesday, Oct 11 Martes 11 de Octubre</p>	<p>Wednesday, Oct 12 Miércoles 12 de Octubre</p>	<p>Thursday, Oct 13 Jueves 13 de Octubre</p>	<p>Friday, Oct 14 Viernes 14 de Octubre</p>
<p>✘ No School - Indigenous Peoples Day</p> <p>✘ No Escuela - Día de los Pueblos Indígenas</p>	<p> COVID-19 Testing for Staff & Students, 9AM-3:30PM</p> <p> Cross Country @ Legion Park, 3:55-5:15pm</p> <p> Boy's Soccer 5th-8th, 4:00-5:15pm</p> <p> 7th & 8th Volleyball, 4-5pm</p> <p> Local School Council Meeting, 5:00-6:30PM, STEM Room & Virtual</p> <p> Pruebas de COVID-19 para personal y estudiantes, 9 a. m. a 3:30 p. M.</p> <p> Cross Country @ Legion Park, 3:55-5:15 pm</p> <p> Fútbol de niños 5to a 8vo, 4:00-5:15pm</p>	<p> National Walk and Bike to School Day</p> <p> 7th & 8th Volleyball, 4-5pm</p> <p> Día nacional de caminar y andar en bicicleta a la escuela</p> <p> Voleibol 7 y 8, 4-5pm</p>	<p> Parent Teachers Association (PTA) Meeting, 9AM, Cafeteria</p> <p> Cryogenic Assembly Presented by Fermilab for Grades 2nd-4th, 1:30-3:30PM, Cafeteria</p> <p> Cross Country @ Legion Park, 3:55-5:15pm</p> <p> Boy's Soccer 5th-8th, 4:00-5:15pm</p> <p> 7th & 8th Volleyball, 4-5pm</p> <p> Reunión de la Asociación de Padres y Maestros (PTA), 9AM</p> <p> Cross Country @ Legion Park, 3:55-5:15 pm</p>	<p> Mariachi Monumental Performs for Peterson Students, 1:30-3:30PM</p> <p> Mariachi Monumental se presenta para los estudiantes de Peterson, 1:30-3:30 p.m.</p>

	<p> Voleibol 7 y 8, 4-5pm</p> <p> Reunión del consejo escolar local, 5:00-6:30 p. m., salón STEM</p>		<p> Fútbol de niños 5to a 8vo, 4:00-5:15pm</p> <p> Voleibol 7 y 8, 4-5pm</p> <p> Asamblea criogénica presentada por Fermilab para los grados 2.º a 4.º, 1:30 p. m. a 3:30 p. m.</p>	
<p> Click here to subscribe to the Peterson Community Google Calendar!</p>		<p> Haga clic aquí para suscribirse a la ¡Calendario de Google de la comunidad de Peterson!</p>		

Meetings for Families This Week

Local School Council (LSC)

- The next LSC meeting will be held in person and virtually starting at 5:00PM in the STEM Room and on Google Meet. We hope that you can join us!
- Google Meet Link: <https://meet.google.com/deq-dzvz-vpa>

Parent Teacher Association (PTA)

- The first meeting of the PTA will be held Wednesday at 9AM in the Cafeteria.
- All are welcome! No experience is necessary to join the PTA.

Walk and Bike to School Day

Peterson will celebrate National Walk and Bike to School Day on Wednesday! Students who walk, bike, or roll to school on Wednesday can receive a special sticker from the PTA at Door 5 or at the Plaza. The PTA

Asociación de Padres y Maestros

Consejo Escolar Local (LSC)

- La próxima reunión del LSC se llevará a cabo de manera presencial y virtual a partir de las 5:00 p. m. en la sala STEM y en Google Meet. ¡Esperamos que pueda unirse a nosotros!
- Enlace de reunión de Google: <https://meet.google.com/deq-dzvz-vpa>

Asociación de Padres y Maestros (PTA)

- La primera reunión de la PTA se llevará a cabo el miércoles a las 9 am en la cafetería.
- ¡Todos son bienvenidos! No se necesita experiencia para unirse a la PTA.

Día de caminar y andar en bicicleta a la escuela

¡Peterson celebrará el día nacional de caminar y andar en bicicleta a la escuela el miércoles! Los estudiantes que caminen, anden en bicicleta o rueden a la escuela el miércoles pueden recibir una calcomanía especial de la

will also have coffee for caregivers.

Rise Reports for 3rd-8th Grade Families

Students and families in 3rd-8th grade received the first Rise Report of SY22-23 this week. This report is an opportunity for students and families to engage in conversation around student academic progress (grades) and attendance. Rise Reports are released in between Progress Reports and Report Cards as another opportunity for students, families, and educators to discuss progress.

The On Track metric is a combined measurement of your child's ongoing attendance and grades in core classes. The information provided on the Rise Report represents a snapshot in time and is not the only indicator of success for students. It is an opportunity for students and families to discuss progress.

Mariachi Monumental Performance

The PTA has organized for Mariachi Monumental to perform for Peterson students on Friday, October 13th from 1:30-3:30PM. All students will have the opportunity to listen to the Mariachi band perform on the Peterson Field in celebration of Hispanic Heritage Month.

Health Compliance

Illinois State Law requires that all enrolled students have proof of medical compliance on file by October 15, 2022. Physical exams are required for students entering CPS for the first time and a new physical exam is required for 6th graders with updated immunizations.

PTA en la Puerta 5 o en la Plaza. La PTA también tendrá café para los cuidadores.

Informes de subida para familias de 3.º a 8.º grado

Los estudiantes y las familias de 3.º a 8.º grado recibieron el primer Informe de aumento de SY22-23 esta semana. Este informe es una oportunidad para que los estudiantes y las familias participen en una conversación sobre el progreso académico (calificaciones) y la asistencia de los estudiantes. Los informes Rise se publican entre los informes de progreso y las boletas de calificaciones como otra oportunidad para que los estudiantes, las familias y los educadores analicen el progreso.

La métrica On Track es una medida combinada de la asistencia continua y las calificaciones de su hijo en las clases principales. La información provista en el Rise Report representa una instantánea en el tiempo y no es el único indicador de éxito para los estudiantes. Es una oportunidad para que los estudiantes y las familias hablen sobre el progreso.

Actuación Monumental del Mariachi

El PTA ha organizado que Mariachi Monumental se presente para los estudiantes de Peterson el viernes 13 de octubre de 1:30 a 3:30 p. m. Todos los estudiantes tendrán la oportunidad de escuchar la actuación de la banda de mariachis en Peterson Field en celebración del Mes de la Herencia Hispana.

Cumplimiento de la Salud

La ley del estado de Illinois requiere que todos los estudiantes inscritos tengan un comprobante de cumplimiento médico en su archivo escolar antes del 15 de octubre de 2022. Se requieren exámenes físicos para los estudiantes que ingresan a CPS por primera vez y se

Parents and guardians, please make sure you submit proof of your child's required immunizations and health exams by **October 15, 2022** deadline in order to prevent your child from being excluded from school. With your help, we can ensure all of our students enjoy a healthy 2022-2023 school year!

Please reach out to the Main Office with any questions.

Aspen E-Absence

An exciting new feature is coming to the Aspen Parent Portal on October 24, 2022. E-Absence will allow parents and guardians to submit and track your student's absences online. That means no more making last-minute phone calls or completing paper forms.

E-Absence joins a lineup of features that are already available on the Aspen Parent Portal to manage your student's school experience. Sign in to your account at ASPEN.CPS.EDU for features including:

- Checking Assignments
- Viewing Grades
- Tracking Attendance
- Paying Fees

To access Parent Portal, you must:

- Be listed as a contact for your student in the Student Information System.
- Have a valid email in the student's contact records.
- Request and submit the validation code sent via email.

Don't have an account? Contact Mr. Deters to register for an account today. You can also learn more at cps.edu/pages/parentresources.aspx.

requiere un nuevo examen físico para los estudiantes de sexto grado con vacunas actualizadas.

Padres y tutores, asegúrese de enviar pruebas de las vacunas y los exámenes de salud requeridos de su hijo antes de la fecha límite del **15 de octubre de 2022** para evitar que su hijo sea excluido de la escuela. ¡Con su ayuda, podemos asegurarnos de que todos nuestros estudiantes disfruten de un año escolar 2022-2023 saludable!

Comuníquese con la oficina principal si tiene alguna pregunta.

Aspen Ausencia Electrónica

Una característica nueva y emocionante llegará al Portal para padres de Aspen el 24 de octubre de 2022. E-Absence permitirá a los padres y tutores enviar y rastrear las ausencias de su estudiante en línea. Eso significa que ya no tendrá que hacer llamadas telefónicas de última hora ni completar formularios en papel.

E-Absence se une a una serie de funciones que ya están disponibles en el Portal para padres de Aspen para administrar la experiencia escolar de su estudiante. Inicie sesión en su cuenta en ASPEN.CPS.EDU para funciones que incluyen:

- Comprobación de asignaciones
- Ver calificaciones
- Seguimiento de asistencia
- Pago de tarifas

Para acceder al Portal de Padres, debe:

- Estar en la lista como contacto de su estudiante en el Sistema de Información Estudiantil.
- Tener un correo electrónico válido en los registros de contacto del estudiante.
- Solicite y envíe el código de validación enviado por correo electrónico.

¿No tienes una cuenta? Comuníquese con Mr. Deters de nuestra escuela para registrarse para obtener una cuenta

hoy. También puede obtener más información en cps.edu/pages/parentresources.aspx.



COMING SOON TO THE ASPEN PARENT PORTAL

E-Absence

Submit, schedule, and track your student's absences online.

Chicago Public Schools Aspen

Support Peterson While You Shop

Friends of Peterson has raised over \$1,300 through Amazon Smile! Simply go to smile.amazon.com and pick Friends of Peterson as your charity. To activate AmazonSmile in the Amazon Shopping app, simply tap on "AmazonSmile" within the Programs & Features menu or Settings and follow the on-screen instructions. Every time you purchase something through Amazon (if you start at smile.amazon.com or use your mobile app), a small percentage is donated to Friends of Peterson!



Be a hero to kids

Support education programs by shopping at smile.amazon.com

You shop. Amazon donates.

amazon smile

The Peterson PTA raises funds through Box Tops. You can simply scan your store receipt with the Box Tops mobile app to identify participating products and instantly add funds to support our school. More information is available at <https://faqs.boxtops4education.com/s/article/How-do-I-earn-Box-Tops-with-my-digital-receipt?>

Apoye a Peterson mientras compra

¡Friends of Peterson ha recaudado más de \$1,300 a través de Amazon Smile! Simplemente vaya a smile.amazon.com y elija Friends of Peterson como su organización benéfica. Para activar AmazonSmile en la aplicación Amazon Shopping, simplemente toque "AmazonSmile" en el menú Programas y características o Configuración y siga las instrucciones en pantalla. Cada vez que compra algo a través de Amazon (si comienza en smile.amazon.com o usa su aplicación móvil), ¡se dona un pequeño porcentaje a Friends of Peterson!



Be a hero to kids

Support education programs by shopping at smile.amazon.com

You shop. Amazon donates.

amazon smile

El PTA de Peterson recauda fondos a través de Box Tops. Simplemente puede escanear el recibo de su tienda con la aplicación móvil Box Tops para identificar los productos participantes y agregar fondos al instante para apoyar a nuestra escuela. Hay más información disponible en

<https://faqs.boxtops4education.com/s/article/How-do-I-earn-Box-Tops-with-my-digital-receipt?>



EARN CASH
LITTLE BY LITTLE

The Box Tops mobile app uses state-of-the-art technology to scan your participating products and instantly add Box Tops to your school's earnings online.

HERE'S HOW



EARN CASH FOR YOUR SCHOOL
LITTLE BY LITTLE WE CAN MAKE A BIG DIFFERENCE.

The Box Tops mobile app uses state-of-the-art technology to scan your store receipt, find participating products and instantly add Box Tops to your school's earnings online.

LOOK FOR THE LABEL:



HERE'S HOW IT WORKS:

 <p>BUY BOX TOPS PRODUCTS</p> <p>You can find Box Tops on hundreds of products throughout the store.</p>	 <p>SCAN YOUR RECEIPT</p> <p>Use the app to snap a photo of your receipt within 14 days of purchase.</p>	 <p>EARN CASH FOR YOUR SCHOOL</p> <p>Box Tops earnings are identified and automatically updated online.</p>
---	---	--



BUY
BOX TOPS PRODUCTS

You can find Box Tops on hundreds of products throughout the store.



SCAN
YOUR RECEIPT

Use the app to snap a photo of your receipt within 14 days of purchase.

❤️ Bullying Prevention Week

October is National Bullying Prevention Month. Peterson will have a Bullying Prevention Week October 17 - October 21. More details will be shared soon.

❤️ Semana de Prevención del Bullying

Octubre es el Mes Nacional de Prevención del Acoso. Peterson tendrá una Semana de Prevención de Bullying del 17 al 21 de octubre. Pronto se compartirán más detalles.

In Case You Missed It Last Week:

Safety Drills

In compliance with the Illinois Safety Drill Act and CPS policies, schools must conduct eight (8) safety drills a year:

- Three (3) Evacuation / Fire
- One (1) Law Enforcement / Lockdown
- One (1) Shelter In Place / Severe Weather
- One (1) Bus Evacuation

Drill dates have been added to our community calendar. Teachers have been reviewing safety protocols with students to ensure they are familiar with what to do when the safety drills occur.

What to Expect in Case of a True Emergency or Threat to the Safety of Our Students

The school administration's priority is to handle the immediate emergency at hand, including engaging emergency responders such as Chicago Police and Chicago Fire Department, if appropriate.

As soon as possible, school administration will send parent notification to phone or email contact info on file and to communicate the incident.

If it is necessary for students to leave the school and transfer to another location that is different from the school, school administration will send parent notification and school staff will follow an orderly plan to make sure that each child is released at a specified location on campus to a parent or approved adult who has been previously designated by the parent.

En caso de que te lo perdiste la semana pasada:

Ejercicios de seguridad

De conformidad con la Ley de simulacros de seguridad de Illinois y las políticas de CPS, las escuelas deben realizar ocho (8) simulacros de seguridad al año:

- Tres (3) Evacuación / Incendio
- Una (1) aplicación de la ley/bloqueo
- Un (1) refugio en el lugar/clima severo
- Un (1) autobús de evacuación

Las fechas de los simulacros se han agregado a nuestro calendario comunitario. Los maestros han estado revisando los protocolos de seguridad con los estudiantes para asegurarse de que estén familiarizados con lo que se debe hacer cuando se realizan los simulacros de seguridad.

Qué Esperar en Caso de una Verdadera Emergencia o Amenaza a la Seguridad de Nuestros Estudiantes

La prioridad de la administración escolar es manejar la emergencia inmediata, incluida la participación de los servicios de emergencia como la Policía de Chicago y el Departamento de Bomberos de Chicago, si corresponde.

Tan pronto como sea posible, la administración de la escuela enviará una notificación a los padres al teléfono o correo electrónico con la información de contacto registrada y para comunicar el incidente.

Si es necesario que los estudiantes abandonen la escuela y se transfieran a otro lugar diferente a la escuela, la administración de la escuela enviará una notificación a los padres y el personal de la escuela seguirá un plan ordenado para asegurarse de que cada niño sea liberado en un lugar específico del campus. a un padre o adulto aprobado que haya sido previamente designado por el padre.

Updated Vaccines

Updated COVID-19 vaccines — also known as “bivalent boosters” are now widely available throughout the city and at CPS-run vaccine events. These updated vaccines are so important because the updated formula targets the strains of COVID-19 that are currently circulating in our communities. The vaccine is free, and is available to everyone ages 12 and up who has already received their primary vaccine series. And if you haven’t received your primary vaccine series — there’s no better time than now. Visit cps.edu/vaccinations for more information or to make an appointment at a CPS vaccine site.

CPS Families May Qualify For \$3,600 Per Child Through Child Tax Credit; Apply By Mid-November

Chicago Public Schools families may be eligible for up to \$3,600 per child through the expanded federal Child Tax Credit program.

To find out if you’re eligible, and to apply for this credit, visit GetCTC.org/chicagops, a simplified tax filing tool that takes just a few minutes to complete and does not require any tax documents. Some families may also be eligible for an additional \$1,400 stimulus payment.

Families have until mid-November to claim this money.

Vacunas actualizadas

Las vacunas COVID-19 actualizadas, también conocidas como "refuerzos bivalentes", ahora están ampliamente disponibles en toda la ciudad y en eventos de vacunas dirigidos por CPS. Estas vacunas actualizadas son muy importantes porque la fórmula actualizada se enfoca en las cepas de COVID-19 que circulan actualmente en nuestras comunidades. La vacuna es gratuita y está disponible para todas las personas mayores de 12 años que ya hayan recibido su serie de vacunas primarias. Y si no ha recibido su serie de vacunas primarias, no hay mejor momento que ahora. Visite cps.edu/vaccinations para obtener más información o para hacer una cita en un sitio de vacunas de CPS.

Las familias de CPS pueden calificar para \$3,600 por niño a través del crédito fiscal por niño; Aplicar a mediados de noviembre

Las familias de las Escuelas Públicas de Chicago pueden ser elegibles para recibir hasta \$3,600 por niño a través del programa federal ampliado de Crédito Tributario por Hijos.

Para saber si es elegible y para solicitar este crédito, visite GetCTC.org/chicagops, una herramienta de declaración de impuestos simplificada que solo toma unos minutos y no requiere ningún documento fiscal. Algunas familias también pueden ser elegibles para un pago de estímulo adicional de \$1,400.

Las familias tienen hasta mediados de noviembre para reclamar este dinero.